L.128/2

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.128/2
4 FEV. 1949
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H. bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

de Minister van Openbare Werken

1 Januari 1949

op verzoek van advies binnen een termijn van dertig dagen, uiterlijk op de datum van de beraadslaging, over een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de vaarten waterwegen die "havens" heten.

28 Januari 1949

28 Januari 1949

heeft ter zitting van

het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

le Ministre des Travaux publics

1 janvier 1949

le

d'une demande d'avis dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel fixant les tronçons de voies navigables dénommés "ports".

28 janvier 1949

28 janvier 1949

a donné en sa séance du

l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entrée - Binnen
4 FEV. 1949
N°
COORD.

Wegens de bijzondere betekenis die het woord "havens" in dit verband heeft, zou telkens als het gebruikt wordt, moeten verwezen worden naar de definitie, die er van gegeven wordt in artikel 79 van het algemeen reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat.

De tweede alinea van de inleiding is overbodig, aangezien reeds in de eerste alinea naar artikel 79 verwezen wordt. Hetzelfde geldt voor de derde alinea, die verwijst naar een besluit, dat geen grondslag is van het ontwerp.

De afstandswijzer, waar het voorliggende ontwerp naar verwijst, zou bij het besluit moeten gevoegd worden, gevolgd door de vermelding: " Gezien om bij het ministerieel besluit van ..... gevoegd te worden.

De Minister van Financiën,

De Minister van Openbare Werken,"

De andere wijzigingen betreffen alleen de vorm en vergen geen commentaar; zij zijn in de onderstaande tekst opgenomen.

MINISTERIE VAN FINANCIEN
EN
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Ministerieel besluit tot vaststelling van de "havens" genaamde vakken der bevaarbare waterwegen.

DE MINISTER VAN FINANCIEN
en
DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 October 1935

houdende reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, en inzonderheid op artikel 79, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 December 1946 en van 6 Juli 1948;

Overwegende dat het nodig is de vakken der bevaarbare waterwegen, in de zin van artikel 79 van het Reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat "havens" genaamd, vast te stellen;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

De vakken der waterwegen, "havens" genaamd in de zin van artikel 79 van het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, worden vastgesteld volgens de aanwijzingen, welke in de bij dit besluit gevoegde tabel voorkomen.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de . dag nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de

De Minister van Financiën,

De Minister van Openbare Werken,

(Volgt, in bijlage, de afstandswijzer, met onderaan de formule:
"Gezien om bij het ministerieel besluit van . . . gevoegd te worden,

De Minister van Financiën,

De Minister van Openbare Werken,")

En raison du sens particulier qui s'attache en la matière au mot "ports", il serait nécessaire de se référer chaque fois que le mot est utilisé à la définition qui en est donnée à l'article 79 du règlement général de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat.

Le deuxième alinéa du préambule est inutile, l'article 79 étant déjà visé au premier alinéa. Le troisième alinéa l'est également, car il vise un arrêté qui ne constitue pas un fondement du projet.

Le tableau des distances auquel se réfère le présent projet devrait être annexé à l'arrêté, suivi de la mention : "Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ...

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Travaux publics, "

Les autres modifications sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire; elles sont reproduites dans le texte ci-après.

MINISTERE DES FINANCES

ET

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

Arrêté ministériel déterminant les tronçons des voies navigables dénommés "ports".

LE MINISTRE DES FINANCES
et
LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS,

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées

par l'Etat, et notamment, l'article 79 modifié par les arrêtés du Régent du 16 décembre 1946 et du 6 juillet 1948;

Considérant qu'il est nécessaire de déterminer les tronçons des voies navigables dénommés "ports" au sens de l'article 79 du règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article ler -

Les tronçons des voies navigables dénommés "ports", au sens de l'article 79 du règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, sont déterminés suivant les indications reprises au tableau annexé au présent arrêté.

Article 2 -

Le présent arrêté entre en vigueur le e jour après sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Travaux publics,

(Suit, en annexe, le tableau des distances. Au bas de ce tableau :
"Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ...

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Travaux publics,

").

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE conseillers d'Etat

[redacted] bijzitters van de afdeling wetgeving
[redacted] assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

[redacted]

DE GRIFFIER- LE GREFFIER,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

[redacted]

DE VOORZITTER- LE PRESIDENT,